省府撥三萬五元助士達孔拿社區中心

（溫哥華訊）雲東區兩家社區中心已被批准獲卑詩省彩票基金撥款津貼，加以支助。

據卑詩省府秘書長依活維治最近報告：雲埠士達孔拿社區中心獲津貼三萬五千元，以協助擴展中心會務計劃，該中心將安裝升降機，以利保證傷殘人士及老弱者英上落樓，增多機會參加士達孔拿社區中心各項設備活動，自一九七二年開始，該社區中心一直設各項活動，使由入學齡前兒童至耆英，都有機會參予各項活動，並設有諮詢處，爲居民解決甚多疑難。士達孔拿社區中心爲雲埠各社區中心參加活動青少年、耆英比率中佔人數最多的社區中心與華人社會密切合作，該區人口以華裔加拿大人最多，與士達孔拿動爵公立學校，同爲着重興雲埠華人社區促進文娛康樂活動，謀求居民爭取福利，忠誠服務。

省祕書長維治又稱：卑詩省彩票基金撥款三萬二千五百元，給予利金社區中心，安裝升降機，利金社區中心位於金寶街夾喜士定東街，每年參加各項活動群衆，多達十萬人，利金社區中心亦正在擴建中，卑詩省房屋行政管理委員會及雲埠公園局，亦撥款支持資助該社區中心。

二埠德忌利斯學院辦者英問題研討會

（溫哥華訊）二埠德忌利斯學院定期於十一月廿日星期五上午八時半至下午四時半，十一月廿一日星期六上午八時半至下午三時，舉辦者英問題研討會，着重討論研究有關虐待老人等問題。

據加東多倫多市長者英委員會刊印小册子研究結果統計數字指出，加拿大者英，時常被家人虐待，一九八七年內，估計約有差不多十萬名者英被毆打虐待，有時年八十五歲老婦被人毆打，而者英的養老金及退休金有時亦被他人偷去，這等都是值得研究的者英問題。

二埠德忌利斯學院，距二埠空中列車站終點以北一街位，歡迎各界人士依時出席參加者英問題研討會，欲知詳情，請電話：五二〇・五四七三。

世界詩社詩作比賽
冠軍獎金達一千元

（溫哥華訊）世界詩社舉辦北美洲作詩比賽：冠軍獎金多達一千元，而二十項獎金共多達一萬六千元以上，參加比賽者不必交付任何費用。

參賽者每人限以一首詩參加，每首詩廿一行或以下，任何題材題目，任何形式體裁，截止日期爲一九八七年十二月十五日，獲獎人將於一九八七年十二月十五日以前獲得通知，爲於聖誕節前揭曉，獲獎人名單將寄給今體參賽者。此舉目的，爲發掘新詩人。世界詩社地址爲：美國加州沙加緬度士作頓街二四三一號WORLD OF POETRY, DEPT. NEW AMERICAN, 2431 STOCKTON, SACRAMENTO, CALIFORNIA, 95817. U.S.A.

固李杯足球賽慶會
賭城之夜聯歡籌款

（溫哥華訊）固李杯足球賽節慶會及卑詩省獅子救濟殘廢兒童會，定期於十一月廿八日星期六假座雲哥華大酒店卑詩廳，由該晚八時至翌日凌晨一時，舉行舞會及賭城之夜聯歡晚會，爲救濟殘廢兒童籌募善款，入場券每人收費十五元，預購入場券處爲凱悅大酒店，卑校大酒店及卑詩省獅子足球隊協會辦事處，欲知詳情，請電話：八七三一八六五查詢。

加拿大紅十字會辦冬季安全週宣傳訊

（溫哥華訊）加拿大紅十字會，定期今年十一月十五日至廿一日爲加拿大冬季安全週，其目的是促進冬季安全。每逢冬季，亦有很多人喜歡參加户外運動，但不幸却有很多人遭遇危險，有時下午遠足旅行或滑雪却往往樂極生悲，成爲慘劇的不幸。

據紅十字會冬季安全服務部的主席史蒂波治域稱：每項冬季户外活動，事先必須有所準備，加以重視，不論任何户外活動，必需注意兩項基本安全規則，不應單獨一人外出，要與一名或一名以上他人同往，要經常告訴可靠的人，說明你往那處去，何時將返家，而歸家時，亦應告訴你可靠的友人，預先檢查一下天氣情況，聽電台天氣預告，或撥電話氣象局天氣站查詢。

兩華裔男子持刀劫意大利煎餅送餐員

（溫哥華訊）兩名華裔男子及一位白人男子，被懷疑爲上星期四凌晨打劫送意大利煎餅送餐人員的疑犯，該兩名華裔男子，身材瘦，高約五尺六寸，事緣雲埠固蘭護街，七千九百號位的約翰意大利煎餅店，接到雲埠五十五街西一千四百號街位家庭賣送四塊意大利煎餅，該日凌晨，天時落霧，送餐人員行出車外，逐家找尋住址，但疑匪作持有利刃狀，以手插入袋內，兩名華裔疑匪强迫送餐車內，另一名白人打開汽車門，取去車匙及兩塊意大利煎餅，但未有劫到任何款項，而在一小時半後，年卅二歲的一名送餐員，離開雲埠百老滙東五百號街位的達拉氏意大利煎餅工場，至雲埠十四街東八百號街位，亦爲同兩名劫意大利煎餅疑匪打劫，情形相似，劫匪持利刃指住送餐員的喉部，劫去六十元後逃跑無踪，而查出打電話者是公共電話站，實無該兩地址，完全是僞報的假地址。

人夫太愛時周劉訊殯出期定逝仙

（溫哥華訊）劉周時愛太夫人，番禺園下村人，於十一月十二日下午二時四十分，病逝於雲埠中央醫院，享壽積閏九十五歲，其哲嗣劉旭輝等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，擇於十一月十九日星期四下午一時，假座暗市黨安息堂舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海景墓園云。

兩位東南亞名針灸師免費示範

日本㊀牌家庭自用電子無針高級針灸機

是中國幾千年針灸法與最先進日本電子技術的結合

東南亞名針灸師林鳴先生，逢星期六下午二時至四時，在華僑之聲（片打東街二零三號）免費解答有關㊀牌針灸機的問題。連日來向有手痛、肩痛的人士示範㊀牌針灸機，立刻收到即時功效，減輕痛苦。每次講解都有擠迫情形，請各位及早蒞臨聽講。電話：六八八・七七三三

又香港維新中醫學協會會長兼針灸科主任楊毓智先生星期日至星期五下午二時至五時在正大參茸藥行（緬街548號電話：685・3778）免費解答及說明示範㊀牌針灸機功能及使用法。星期六，二時至五時有免費講習班，請向「正大」詢問。

日本高級科技，簡單易用，不需要懂穴道不需要用針刺，祇要每日在風濕骨痛患處按幾下，就能減輕痛苦。根據研究針灸對於很多病症，都有所幫助。

價格：介紹期間，現特價零售每支一百卅加元。（原價一百六十元）

銷售處：華僑之聲、正大參茸藥行，志達行，北京參茸行，華安公司全加唐人街各大參茸行及全加拿大各地 Health Food Store 健康食品店均有代售

（華僑之聲已開辦「無針電子針灸機自學班」由香港名針灸師林鳴先生主持。）

香港影視紅星黃淑儀小姐每晚在華僑之聲介紹㊀牌針灸機，謹此致謝。

Dr. Albert C.H.Yu 于博士 (PH.D University of Saskachewan) 現在美國一所大學從事腦科研究，極力向中外人士推薦㊀牌電子針灸機，並在全加拿大暢銷的健康與營養雜誌 "Alive" 作特加介紹。

荷李活武打演員張明道先生（1968年榮獲香港先生名銜）曾在史泰龍電影 First Blood 參加演出，公開向各界人士推薦㊀牌針灸機

全加拿大總經銷：玉海洋行 Jade Ocean H. Ltd, P.O.Box 3886, Vancouver, B.C. V6B 3Z4

Tel:(604)432-7212 請與Mr. Yu接洽

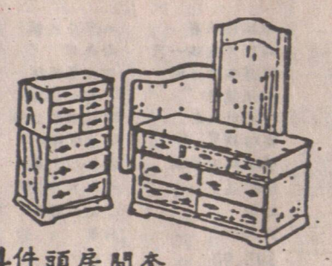
全世界總代理（日本除外）CHIKARA INDUSTRIAL CORPORATION Suite 540 800 West Pender St. Vancouver, B.C. Canada V6C 2V6

Tel:(604)688-9899

「新李小龍」形象張明道

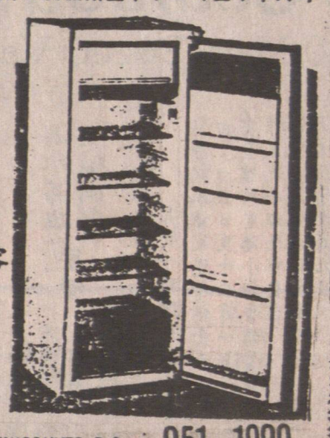
華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



4件頭房間套 PINE木製造 大特價 $699.

梳化連枕 $329



全自動溶雪雪櫃 大特價 $699.

DC VIDEO AUDIO TV FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

黃龍藝苑 Dragon arts
461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總滙 零沽批發

PH: 254-2218

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房

※※※ 日夜服務 政府牌照 收費從優

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃・制雪機・暖氣・熱水爐・爐頭雪櫃

1127喜士定東街 TEL: 251-1616 中文: 255-9033

改組啓事

域多利市敦煌海鮮酒家正式改組，繼續營業，自一九八七年十一月七日起 Jackson Hong 及 Sam Hong 兩君經已退出本酒家，今後杭君兩人在外一切業務及錢銀轇葛均與敦煌海鮮酒家無關，特此聲明

敦煌海鮮酒家董事局 啓

地址：Oriental Treasure Restaurant 1551 Cedar Hill Cross Road Victoria, B.C.

永利貿易有限公司 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

新急到凍 水晶魷魚

和安芽菜發行公司 WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大帮優質發芽 秘魯綠豆

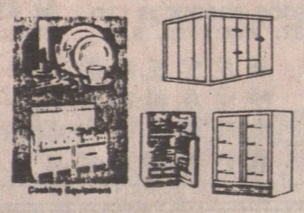
電話：(604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

大新餐館用具 DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.

1127 E.HASTINGS ST. VAN.

買賣新舊餐館用具



修理：冷暖氣機 製雪機 凍房

買賣：爐頭 炸油爐 凍櫃 士多爐 切肉刀 製雪機

日夜服務 TEL: 255—8338

怡東

開業週年晚飯九折

同時推出歡樂九大簋 $70 快樂哈哈笑 $118 怡東酬賓席 $138 特價貴賓席 $168・菜式新穎獨特風格服務至上精益求精正宗粵菜壽筵喜酌無任歡迎宵夜打冷遠近馳名

答謝各界熱烈奉場

地址：喜市定東街五三五號

電話：二五一・三三八一

下午五時至凌晨三時逢星期四休息

北園 NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687—6675

漢宮大酒樓爲慶祝十四週年紀念，特聯同北園海鮮酒家舉辦「酬賓大贈送」，除原有特價酬賓席外，凡於十一月十日至十二月十五日期間四位以上惠顧晚飯者一律奉送臘味煲仔飯，又惠顧茶市五十元以上者送馳名掛爐片皮鴨贈券乙張。

漢宮大酒樓 位於北園海鮮酒家 溫哥華市中心，交通方便，全市巴士線直達正門，每晚六時後及星期六日全日店後更設有寬大停車場。天天茶市，七天營業，字號老，口碑好，壽筵喜酌，經驗豐富，保證能令賓主盡歡，稱心滿意。

壽而康參茸藥行

● 用藥必要正・正價即係平・若想平夾正・壽而康最靈 ●

專營：地道藥材　參茸鹿尾　京果海味　國藥配劑
高級補品　花旗洋參　中外成藥　鮑翅燕窩

特別介紹電子氣功師（通經絡治療器）
每天上午九時至十二時半，免費治療，
歡迎電話掛號或查詢（電話：682-1494）

無任歡迎

零沽批發

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682—1494

經理：林世濤
副經理：馬志平
禮聘名中醫：郭天明 雷伯平 駐診

營業時間：每天上午九時至下午六時（七天營業）

並解答有關中藥問題